

## 2004 至 2007 年度油尖旺區議會

### 特定團體申請區議會撥款

#### 目的

請議員考慮並通過撥出 178,650 元，分別供油尖旺東分區委員會及旺角文娛康樂體育會舉辦“榕樹頭迎春嘉年華”及“旺角區新春嘉年華”。

#### 背景

2. 社區建設委員會於 2006 年 12 月 7 日的會議考慮特定團體申請區議會撥款的活動項目，並同意向區議會推薦上述 2 項超過 7 萬元的撥款申請。

#### 活動內容

3. 油尖旺東分區委員會及旺角文娛康樂體育會分別擬於 2007 年 1 月 10 日及 2007 年 3 月 4 日舉辦“榕樹頭迎春嘉年華”及“旺角區新春嘉年華”。該 2 項活動的預算支出分別為 86,388 元及 101,084 元。有關區議會撥款申請表載於附錄。該兩會擬向區議會分別申請撥款 86,388 元以非資助形式及 92,262 元以資助形式舉辦該 2 項活動。油尖旺區議會於 2006 至 2007 年度為區內特定團體預留了不同數額的款項，以供舉辦社區參與及推廣文化藝術的活動。油尖旺東分區委員會及旺角文娛康樂體育會尚餘的預留撥款分別為 86,388 元及 92,462 元，足以支付上述撥款申請的金額。

#### 徵求意見

4. 請議員考慮並通過撥出 178,650 元，分別供油尖旺東分區委員會及旺角文娛康樂體育會舉辦“榕樹頭迎春嘉年華”及“旺角區新春嘉年華”。

#### 文件提交

5. 本文件將於 2006 年 12 月 14 日油尖旺區議會第二十次會議上提交，供議員考慮。

油尖旺區議會秘書處  
2006 年 12 月

## 油尖旺區議會撥款申請表

RESTRICTED

## 甲部：申請團體

- 申請團體須知：(一) 申請團體負責人填寫以下資料前，必須細閱《油尖旺區議會撥款指引》  
 (二) 每項活動均須填寫表格一份  
 (三) 請在適當的方格內填上「✓」號  
 (四) 請在「\*」處刪去不適用者

N-grant

S02

## (一) 基本資料

團體名稱：(中文) 油尖旺東分區委員會

(英文) Yau Tsim Mong East Area Committee

註冊地址：(中文) 九龍旺角聯運街 30 號旺角政府合署 6 樓

(英文) 6/F, Mongkok Government Offices, 30 Luen Wan Street, Mongkok Kln.

通訊地址：(中文)  
 (如與註冊地址相同，則不用填寫)  
 (英文)

電話：

傳真：

團體屬於(請附上註冊證明文件)：

- 民政事務處／區議會轄下諮詢組織  
 根據社團條例註冊的組織，註冊日期為 \_\_\_\_\_  
 商業登記公司，成立日期為 \_\_\_\_\_  
 互助委員會／業主立案法團／業主委員會，成立日期為 \_\_\_\_\_  
 其他 \_\_\_\_\_

## (二) 團體負責人

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_ 聯絡電話： \_\_\_\_\_ 傳真： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_

電郵地址： \_\_\_\_\_



### (三) 團體運作

會員數目： 37 人 入會費：每人        元 年費： 每人        元

業戶數目(只適用於互委會/業主法團/業委會)：        戶 管理月費： 每戶        元

經常費用來源：

社會福利署資助

物業/服務所得收益

業戶管理費

公益金

會員費

其他：       區議會撥款

團體服務宗旨：       政府與地區人士溝通的橋樑，推廣政府行政措施。

團體服務對象：       油麻地及旺角區內街坊

銀行帳戶名稱(即獲發放撥款的支票抬頭人)：

(英文)        Yau Tsim Mong East Area Committee

### (四) 團體申請區議會撥款紀錄

首次申請區議會撥款

(請附上註冊證書及過往一年活動簡介的副本。在有需要時，亦須提交會章及財政狀況資料。)

曾經申請區議會撥款，

但從未獲批任何申請

並獲批撥款，最近三次獲批撥款的資料如下：

<u>活動名稱</u>	<u>舉辦日期</u>	<u>獲批撥款</u> (元)	<u>檔案編號</u>
1. <u>飲夜茶暢談油旺事 2006</u>	<u>28.9.2006</u>	<u>23,404</u>	<u>CB060191</u>
2. <u>秋日同樂日</u>	<u>26.11.2006</u>	<u>35,208</u>	<u>CB060292</u>
3. <u>四分區粵曲賀回歸</u>	<u>1.7.2006</u>	<u>45,000</u>	<u>CB060071</u>

## 乙部：擬辦活動／計劃

### (一) 活動／計劃詳情

申請團體須根據以下細則籌辦活動。如有任何修改，必須於活動舉辦前最少十二個工作天提出書面申請，獲批准後方可進行有關活動。

活動／計劃名稱：榕樹頭迎春嘉年華

(名稱須清楚反映活動目標)

活動／計劃性質(請選擇其一)：

- 地區節資助計劃，包括慶祝傳統節日的活動、全區性的藝術節、體育節、地區節等
- 地區文化活動資助計劃，包括推廣文化藝術的活動，例如文藝表演、藝術項目訓練課程等
- 社區參與計劃：  
 資料／教育調查、研討會、展覽等  
 康樂／聯誼活動  
 社會服務  
 體育活動  
 推動地方行政活動  
 其他：

目標：加強油麻地及旺角區內居民的歸屬感，並一同共渡新春。

內容：嘉年華會，包括頒獎典禮、攤位遊戲及表演節目。

活動／計劃對象：油麻地及旺角區內街坊

(必須為於油尖旺區內居住、工作或就讀人士)

舉辦日期：20.1.2007 (星期六)

時間：下午 2 時至 5 時 30 分

地點：油麻地社區中心休憩花園 (如天氣惡劣，改在梁顯利社區中心內舉行)

宣傳方法及地點：在區內懸掛宣傳橫額、郵寄海報給區內居民組織、及社區中心派發入場券  
(活動必須在油尖旺區內作公開宣傳)

協辦團體：廉政公署

合辦團體：--- 油尖旺民政事務處

(不可於批核後新增或更換)：

預期參加人數：

<input checked="" type="checkbox"/> 表演者	<u>10</u> 人	<input type="checkbox"/> 觀眾	<u>    </u> 人
<input type="checkbox"/> *講者／導師／教練	<u>  </u> 人	<input checked="" type="checkbox"/> *義工／工作人員	<u>15</u> 人
<input checked="" type="checkbox"/> 參加者	<u>2,000</u> 人	<input type="checkbox"/> 其他	<u>    </u> 人
<input checked="" type="checkbox"/> 嘉賓	<u>40</u> 人	合計：	<u>2065</u> 人

### (二) 活動／計劃負責人

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_ 聯絡電話： \_\_\_\_\_ 傳真： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_

電郵地址： \_\_\_\_\_



請根據《撥款指引》附錄二的項目分類，列出整項活動計劃的開支詳情，包括團體自資及其他團體承擔的開支項目。凡未有於附錄二列明上限的開支項目，請納入編號14的「其他

油尖旺區議會撥款表格(Rev8/04) 項目	單位 費用 (元)	數量	預算開 支 (元)	申請區議會 撥款額 <sup>註</sup> (元)	所屬開支項目 的分類編號 (請參閱《撥款指 引》附錄二)	此欄由秘書處填寫	
						社建會認可的 申請撥款額 (元)	社建會批核 撥款額 (元)
1. 設計及印製海報	3.6	350	1,260	1,260	1.1		
2. 設計及印製請柬	5.5	200	1,100	1,100	1.2		
3. 遊戲券	0.2	3,000	600	600	1.3		
4. 橫額	180	6	1,080	1,080	1.5		
5. 搭建舞台	---	1	3,800	3,800	4.4(b)		
6. 佈景板及背幕	---	1 套	3,400	3,400	4.4(a)		
7. 擴音設備	---	1 套	3,200	3,200	4.5		
8. 場地佈置及清潔	---	---	2,600	2,600	4.4(d)		
9. 活動物資 (租用觀眾席 座椅)	8	250 張	2,000	2,000	4.6		
10. 活動指示路牌製作	40	20 個	800	800	14		
11. 租用儀式枱	80	6 張	480	480	14		
12. 租賃及搬運鐵馬	40	30 隻	1,200	1,200	14		
13. 承包1小時30分綜合表 演(2位具名氣歌手演 唱、變臉國粹表演、有 趣話劇、及專業司儀)	---	---	35,000	35,000	4.2		
14. 典禮儀式(醒獅揭幕表 演、嘉賓簪花掛紅)	---	---	5,300	5,300	14		
15. 設計及佈置遊戲攤位	800	8	6,400	6,400	4.3(a)		
16. 主持遊戲攤位人工費用	62.5	16 人 x 4 hrs	4,000	4,000	14		
17. 民間手工藝示範表演	1,800	2 檔	3,600	3,600	14		
18. 帳篷租賃	390	6	2,340	2,340	14		
19. 主禮人、嘉賓感謝狀連 框	48	15	720	720	3.3 + 3.4		
20. 出席人士名牌及名貼	2	300	600	600	3.5 / 1.12		
21. 攤位獎品	375	8 檔	3,000	3,000	4.3(b)		
22. 工作人員膳食	46.6	15	700	700	7.1		
23. 攝影	---	---	1,300	1,300	8.1		
24. 郵費	1.4	450	630	630	1.15		
25. 運輸	---	---	200	200	6.1		
26. 雜項	---	---	1,078	1,078	10		
		總額：	86,388	86,388			



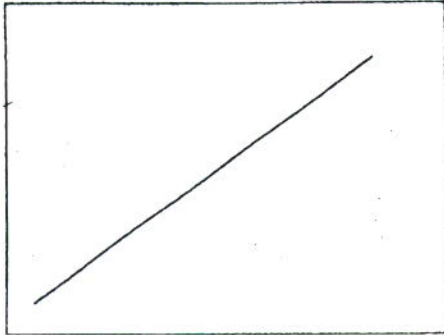


### 丙部：聲明

本人現作出以下聲明：

- (一) 本人已閱悉《油尖旺區議會撥款指引》的內容，並同意遵守指引所載的條文；
- (二) 本人證明上述資料均為真實無訛；及
- (三) 本人同意就上述申請活動接受區議會派員出席及監察。

團體印章



團體負責人簽署： \_\_\_\_\_

姓名： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

3.11.2006

油尖旺區議會撥款表格(Rev8/04)

秘書處已將  
申請表格上  
的個人資料遮蓋

# 油尖旺區議會撥款申請表

## 甲部：申請團體

- 申請團體須知：(一) 申請團體負責人填寫以下資料前，必須細閱《油尖旺區議會撥款指引》  
(二) 每項活動均須填寫表格一份  
(三) 請在適當的方格內填上「✓」號  
(四) 請在「\*」處刪去不適用者

S12

RESTRICTED

### (一) 基本資料

團體名稱：(中文) 旺角區文娛康樂體育會  
(英文) Mong Kok District Cultural, Recreational and Sports Association Ltd  
註冊地址：(中文) 九龍大角咀櫟樹街110號  
(英文) 110 Beech Street, Tai Kok Tsui, Kowloon  
通訊地址：(中文) \_\_\_\_\_  
(如與註冊地 \_\_\_\_\_  
址相同，則不(英文) \_\_\_\_\_  
用填寫) \_\_\_\_\_  
電話： \_\_\_\_\_ 傳真： \_\_\_\_\_

團體屬於(請附上註冊證明文件)：

- 民政事務處／區議會轄下諮詢組織  
 根據社團條例註冊的組織，註冊日期為 \_\_\_\_\_  
 商業登記公司，成立日期為 29/10/1971  
 互助委員會／業主立案法團／業主委員會，成立日期為 \_\_\_\_\_  
 其他 \_\_\_\_\_

### (二) 團體負責人

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ \*先生／女士／小姐(英文) \_\_\_\_\_  
職位： \_\_\_\_\_ 聯絡電話： \_\_\_\_\_ 傳真： \_\_\_\_\_  
通訊地址： \_\_\_\_\_  
電郵地址： \_\_\_\_\_

330



(三) 團體運作

會員數目： 3000 人 入會費：每人 \_\_\_\_\_ 元 年費： 每人 60/120 元  
業戶數目(只適用於互委會/業主法團/業委會)： \_\_\_\_\_ 戶 管理月費：每戶 \_\_\_\_\_ 元

經常費用來源：

- 社會福利署資助  物業/服務所得收益  業戶管理費  
 公益金  會員費  其他 \_\_\_\_\_

團體服務宗旨： 推廣文娛、康樂及體育活動。

團體服務對象： 區內所有居民。

銀行帳戶名稱(即獲發放撥款的支票抬頭人)：

(英文) Mong Kok District Cultural, Recreational and Sports Association Ltd

(四) 團體申請區議會撥款紀錄

- 首次申請區議會撥款  
(請附上註冊證書及過往一年活動簡介的副本。在有需要時，亦須提交會章及財政狀況資料。)  
 曾經申請區議會撥款，  
 但從未獲批任何申請  
 並獲批撥款，最近三次獲批撥款的資料如下：

活動名稱	舉辦日期	獲批撥款 (元)	檔案編號
1. 油尖旺區田徑比賽	12/11/2006	18,388	YTMCB060307
2. 油尖旺區男子七人小型足球比賽	19/11/2006	13,236	YTMCB060306
3. 油尖旺區舞蹈同樂夜	24/12/2006	15,980	YTMCB060305

## 乙部：擬辦活動／計劃

### (一) 活動／計劃詳情

申請團體須根據以下細則籌辦活動。如有任何修改，必須於活動舉辦前最少十二個工作天提出書面申請，獲批准後方可進行有關活動。

活動／計劃名稱：

(名稱須清楚反映活動目標) 吐角區新春嘉年華會

活動／計劃性質(請選擇其一)：

- 地區節資助計劃，包括慶祝傳統節日的活動、全區性的藝術節、體育節、地區節等
- 地區文化活動資助計劃，包括推廣文化藝術的活動，例如文藝表演、藝術項目訓練課程等
- 社區參與計劃： 資料／教育調查、研討會、展覽等  康樂／聯誼活動
- 社會服務  體育活動
- 推動地方行政活動  其他：\_\_\_\_\_

目標：免費招待本區居民，共賀新春。

內容：醒獅、舞蹈、歌唱比賽、攤位遊戲

活動／計劃對象：區內所有居民

(必須為於油尖旺區內居住、工作或就讀人士)

舉辦日期：2007年3月4日

時間：上午7時至晚上8時(星期日)

地點：大角咀晏架街足球場

宣傳方法及地點：懸掛橫額及張貼海報於油尖旺區

(活動必須在油尖旺區內作公開宣傳)

合辦團體 (不可於批核後新增或更換)： \_\_\_\_\_ 協辦團體 (不可於批核後新增或更換)： \_\_\_\_\_

預期參加人數：

- |   |                    |  |                    |
|---|--------------------|--|--------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 表演者       | <u>100</u> 人       | <input type="checkbox"/> 觀眾                  | <u>      </u> 人    |
| <input checked="" type="checkbox"/> *講者／導師／教練 | <u>14</u> 人        | <input checked="" type="checkbox"/> *義工／工作人員 | <u>65</u> 人        |
| <input checked="" type="checkbox"/> 參加者       | <u>3500-5000</u> 人 | <input type="checkbox"/> 其他： <u>比賽評判</u>     | <u>8</u> 人         |
| <input checked="" type="checkbox"/> 嘉賓        | <u>100</u> 人       | 合計：  | <u>3787-5287</u> 人 |

### (二) 活動／計劃負責人

(註：活動／計劃負責人的姓氏及聯絡電話，將被上載至區議會網頁供公眾人士查閱。)

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ \*先生／女士／小姐(英文) \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_ 聯絡電話： \_\_\_\_\_ 傳真： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_

電郵地址： \_\_\_\_\_



(三) 財政預算

請根據《撥款指引》附錄二的項目分類，列明每項活動計劃的開支詳情，包括團體自費及其他團體承擔的開支項目。凡未有於附錄二列明上列的開支項目，請納入編號14的「其他開支項目」。

項目	單位費用 (元)	數量	預算開支 (元)	申請 區議會 撥款額 (元)	所屬開支項目 的分類編號 (請參閱《撥款 指引》附錄二)	此類由慈善團體填寫	
						社會認可的 申請撥款額 (元)	社會批核 撥款額 (元)
1 表演團體演出酬金	8000 1500 500 600 1730	2位 3位 2位 2位 *5位	12000 4500 1000 1200 1730	20430	4.2		
2 表演物資	5000	1批	5000	1200	4.2		
3 策劃人員津貼	1位x28/hr.x9hrs.x25□=6300 2位x28/hr.x9hrs.x25□=12600		18900	18900	14		
4 活動幹事及工作人員津貼	1位x28/hr.x9hrs.x25□=6300		6300	6300	14		
5 當日器材運送 及雜務人員津貼	9位x20/hr.x12hrs.=2160 租車: 500		2660	2000	6.1		
6 服務團體/義工交通津貼	20	15人	300	300	7.4		
7 膳食及飲品津貼	32	90人	2880	2880	7.1及5.1		
8 海報	5	500	2500	1500	1.1		
9 門券	1000 / 9000張	9000張	1000	1000	1.3		
10 場刊	1.2	1000份	1200	1000	1.9		
11 請柬	5	300套	1500	1200	1.2		
12 禮物							
a. 攤位遊戲	300	10個	3000	3000	4.3b		
b. 抽獎	30	20份	600	600	4.10		
13 橫額	250	2條	500	500	1.5		
14 全場及典禮佈置	1400	1批	1400	740	4.4d		
15 文具	500	1批	500	500	14		
16 郵費	1.4及2.2	600個1.4&400個2.2	1720	1720	1.15		
17 租用項目							
a. 音響設備/卡拉OK	2200	1套	2200	2200	4.5		
b. 租用舞台	3000	1個	3000	3000	4.4b		
c. 背幕	2800	1個	2800	2800	4.4a		
d. 椅	5	200	1000	1000	14		
e. 更衣間	300	1個	300	300	14		
f. 檯	30	10張	300	300	14		
g. 攤位遊戲架運佈置費用	680	12個	8160	7360	4.3a		
h. 民間工藝	500/hr.	共2款, 每款2小時	2000	1000	14		
i. 吹氣彈床	1800	1個	1800	1800	14		
18 紀念品及比賽獎品							
a. 嘉賓紀念品(相架及紀念旗)	相架:110, 旗:30	15個+25支	2400	2000	3.4		
b. 比賽評判紀念品	110	8個	880	880	3.3		
c. 攤位比賽冠亞季獎品	110	3個	330	330	4.13		
d. 歌唱比賽冠亞季獎項	800/1套	1套(3隻)	800	800	4.13		
19 錄影及攝影	400	1日	400	400	8.1及8.3		
20 雜項	500	1批	500	498	10		
21 申請牌照費用(CASH)	1824	1單	1824	1824	14		
22 保險費	1600	1單	1600	1600	11.1		
23 嘉賓飲品	2	100支	200	200	5.3		
24 影印	0.6	400張	200	200	1.13		
			總額	101084	92262		

\*旺角區兒童合唱團暨舞蹈團共有5位導師







(五) 若社建會批核撥款額較預期為低，申請團體將會如何舉辦上述活動？(倘若撥款不能達到申請團體預期的金額，社建會將根據以下資料考慮是否批出有關撥款)

- 繼續舉辦活動及尋找其他收入來源
  - 團體自資費用
  - 私人捐助
  - 其他資助來源(請說明) \_\_\_\_\_
- 取消有關活動
- 其他(請說明) 難以舉辦

(六) 申請團體已遞交以下補充文件：(請連同申請表一併遞交)

- 註冊證明文件 (所有申請團體均須提交)
  - 社團註冊證明書；
  - 公司註冊證明文件；或
  - 其他 \_\_\_\_\_
- 稅務局豁免繳稅的證明文件
- 會章
- 過往一年的活動簡介 (首次申請團體必須提交)
- 如獲區議會提供超過 25,000 元的撥款，須遞交最新的財政狀況資料。
- 其他 \_\_\_\_\_

(七) 其他補充資料： \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 丙部：聲明

本人現作出以下聲明：

- (一) 本人已閱悉《油尖旺區議會撥款指引》的內容，並同意遵守指引所載的條文；
- (二) 本人證明上述資料均為真實無訛；及
- (三) 本人同意就上述申請活動接受區議會派員出席及監察。

團體印章



團體負責人簽署： \_\_\_\_\_

姓名： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 23/10/06

秘書處已將  
申請表格上  
的個人資料遮蓋